

КРАСНОЛИМАНСЬКИЙ ЗАОЧНИЙ ФАКУЛЬТЕТ

Кафедра «Соціально-гуманітарні дисципліни»

МЕТОДИЧНІ ВКАЗІВКИ

до виконання контрольної роботи з дисципліни

„УКРАЇНСЬКА МОВА”

для студентів спеціальності

**„Рухомий склад та спеціальна техніка
залізничного транспорту” заочної форми навчання**

Харків – 2009

Методичні вказівки розглянуто та рекомендовано до друку на засіданні кафедри «Автоматика і комп'ютерні

системи» 15 грудня 2007 р., протокол №5.

Призначені для студентів заочної форми навчання спеціальності „Рухомий склад та спеціальна техніка залізничного транспорту”.

Укладачі:

старш. викл. Л.В. Сменова,
доц. А.П. Фроленко

Рецензент

доц. К.Е. Колесник

МЕТОДИЧНІ ВКАЗІВКИ

до виконання контрольної роботи з дисципліни
„УКРАЇНСЬКА МОВА”

для студентів спеціальності
„Рухомий склад та спеціальна техніка
залізничного транспорту” заочної форми навчання

Відповідальний за випуск Сменова Л.В.

Редактор Буранова Н.В.

Підписано до друку 22.02.08 р.
Формат паперу 60x84 1/16 . Папір писальний.
Умовн.-друк.арк. 3,0. Обл.-вид.арк. 3,25.
Замовлення № Тираж 200 Ціна

Видавництво УкрДАЗТу, свідоцтво ДК № 2874 від. 12.06.2007 р.
Друкарня УкрДАЗТу,
61050, Харків - 50, пл. Фейербаха, 7

**УКРАЇНСЬКА ДЕРЖАВНА АКАДЕМІЯ
ЗАЛІЗНИЧНОГО ТРАНСПОРТУ**

КРАСНОЛИМАНСЬКИЙ ЗАОЧНИЙ ФАКУЛЬТЕТ

Кафедра «Соціально-гуманітарні дисципліни»

МЕТОДИЧНІ ВКАЗІВКИ

**до виконання контрольної роботи з дисципліни
„УКРАЇНСЬКА МОВА”
для студентів спеціальності „Рухомий склад та спеціальна
техніка
залізничного транспорту” заочної форми навчання**

Харків 2009

Методичні вказівки розглянуто та рекомендовано до друку на засіданні кафедри «Автоматика і комп'ютерні системи» 15 грудня 2007 р., протокол №5.

Призначені для студентів заочної форми навчання спеціальності „Рухомий склад та спеціальна техніка залізничного транспорту”.

Укладачі:

старш. викл. Л.В. Сменова,
доц. А.П. Фроленко

Рецензент

доц. К.Е. Колесник

ЗМІСТ

1	ЗАГАЛЬНІ МЕТОДИЧНІ ВКАЗІВКИ ДО ВИКОНАННЯ КОНТРОЛЬНИХ РОБІТ СТУДЕНТАМИ-ЗАОЧНИКАМИ	4
1.1	Вимоги до виконання контрольної роботи	4
1.2	Зразок виконання завдання №3	6
1.3	Зразок виконання завдання №4	7
2	ВАРІАНТИ ІНДИВІДУАЛЬНИХ ЗАВДАНЬ	9
3	КОРОТКИЙ РОСІЙСЬКО-УКРАЇНСЬКИЙ СЛОВНИК ЗАЛІЗНИЧНИХ ТЕРМІНІВ	45
	СПИСОК ЛІТЕРАТУРИ	48

1 ЗАГАЛЬНІ МЕТОДИЧНІ ВКАЗІВКИ ДО ВИКОНАННЯ КОНТРОЛЬНИХ РОБІТ СТУДЕНТАМИ-ЗАОЧНИКАМИ

Останнім часом у нашій державі досить велику увагу приділяють вивченню рідної мови. Як відомо, українська мова набула статусу державної, і це закріплено Конституцією України. А тому володіння нею – ознака культурної, освіченої людини, інженера, керівника. Тим більше, що нині на виробництві висувуються вимоги до того, що вся документація повинна оформлятися тільки державною мовою. Тому поглиблення знань з орфографії, граматики та пунктуації української мови, набуття навичок оформлення ділової документації – важливе завдання студентів-заочників. Пропоновані методичні вказівки мають на меті допомогти студентам у виконанні контрольної роботи з дисципліни „Українська мова”.

1.1 Вимоги до виконання контрольної роботи

Текст виконуваної контрольної роботи друкується на комп'ютері або пишеться від руки на стандартних аркушах формату А4, текст розміщується тільки на одному боці аркуша.

Сторінки тексту нумеруються арабськими цифрами в правому нижньому куті сторінки без крапки. Детальніше вимоги нормоконтролю викладені в [19].

На титульному аркуші розміщується позначення текстового документа, яке складається з:

- умовного коду контрольної роботи, перші дві літери якого – РР – позначають контрольну роботу, а третя – Л – Краснолиманський заочний факультет;
- наступні дві цифри обирають таким чином: студенти повної форми навчання – 00, студенти скороченої форми навчання – 01;
- останні дві цифри індексу роботи – 00.

Приклад

1 Позначення текстового документа РРЛ.100.00.00 означає: контрольна робота виконана студентом Краснолиманського заочного факультету першого курсу повної форми навчання.

2 Позначення текстового документа РРЛ.300.01.00 означає: контрольна робота виконана студентом Краснолиманського заочного факультету третього курсу скороченої форми навчання.

Варіант обирається студентом за сумою трьох останніх цифр залікової книжки.

Приклад

1 Шифр залікової книжки – 1279, тоді варіант визначається так:
 $2+7+9=18$.

2 Шифр залікової книжки – 2704, тоді варіант визначається так:
 $7+0+4=11$.

Приклад оформлення титульного аркуша контрольної роботи показано на рисунку 1.

<p>Міністерство транспорту та зв'язку України Українська державна академія залізничного транспорту Краснолиманський заочний факультет Кафедра Соціально-гуманітарних дисциплін</p> <p>УКРАЇНСЬКА МОВА Контрольна робота №1 РРЛ.300.01.00</p> <p>Перевірив старш. викл. Смєнова Л. В.</p> <p>Розробив студент Шифр 2007-Вс-1437к Спеціальність 6.100500 Іванов І.І.</p> <p>2009</p>
--

Рисунок 1 – Титульний аркуш

Кожне завдання треба починати виконувати з нового аркуша.

Умову вправи слід переписувати.

При виникненні труднощів під час виконання завдання 1 слід звернутися до джерел [1, 3] або до короткого російсько-українського словника залізничних термінів, розміщеного в кінці методичних вказівок.

Для виконання завдання 2 потрібно звернутися до джерел [2, 12] або інших словників іншомовних слів або сучасних тлумачних словників.

Щоб виконати завдання 3, можна скористатися таким зразком:

1.2 Зразок виконання завдання №3

Автобіографія

Я, Семенова Катерина Петрівна, народилася 22 травня 1987 року в м. Красному Лимані Донецької області в родині службовців.

У 1994 році пішла до першого класу Краснолиманської ЗОШ №2, яку закінчила в 2002 році.

Цього ж року вступила до Слов'янського технікуму залізничного транспорту на спеціальність „Обслуговування рухомого складу та спеціальної техніки залізничного транспорту”. У 2006 році закінчила навчання в технікумі, отримавши кваліфікацію техника-електромеханіка.

Одразу ж влаштувалася працювати оглядачем вагонів у ВЧД Красний Лиман, де працюю до цього часу.

У 2007 році вступила на III курс заочної неперервної форми навчання Української державної академії залізничного транспорту. Нині – студентка Краснолиманського заочного факультету спеціальності „Рухомий склад та спеціальна техніка залізничного транспорту (вагони)”.

Склад сім'ї:

батько – Семенов Петро Іванович, 1965 р. н., зав. оргвідділом Краснолиманського міськвиконкому;

мати – Семенова Наталя Євгенівна, 1967 р. н., інспектор Краснолиманського відділення пенсійного фонду;

брат – Семенов Максим Петрович, 1993 р. н., учень 9-го класу Краснолиманської ЗОШ № 2.

*Домашня адреса: Донецька область, м. Красний Лиман,
вул. Пушкіна, б.5, кв.23.*

23. 12. 2007

Підпис

1.3 Зразок виконання завдання №4

Характеристика

*Дронова Деніса Володимировича,
студента III курсу
Краснолиманського
заочного факультету
Української державної академії
залізничного транспорту*

Пан Дронов Д. В. вступив до УкрДАЗТ у 2007 році після закінчення Слов'янського технікуму залізничного транспорту. Нині є студентом заочної неперервної форми навчання спеціальності „Рухомий склад та спеціальна техніка залізничного транспорту (вагони)”. Одночасно працює провідником пасажирських вагонів ВЧД Маріуполь.

За час навчання виявив себе здібним студентом. Дисциплінований, лекцій не пропускає. Вчасно здає контрольні роботи та відпрацьовує лабораторні і практичні заняття. Особливий інтерес виявляє до вивчення вищої математики та інженерної графіки.

У групі обраний заступником старости. До виконання обов'язків ставиться відповідально. Бере активну участь у культурному та спортивному житті КЗФ.

Добрый, ввічливий, користується авторитетом серед одногрупників та інших студентів факультету.

Характеристику видано за місцем вимоги.

24. 12. 2007

Декан КЗФ УкрДАЗТ

(підпис)

А. П. Фроленко

Якщо завдання вимагає продовжити речення (завдання 5), необхідно одразу записувати правильний варіант, вибираючи його з пропонованої літератури [4-10, 16, 17].

При виконанні завдання 6 слід дотримуватися такого зразка:

Н. Шевченко Тарас Григорович
Р. Шевченка Тараса Григоровича
Д. Шевченку Тарасові Григоровичу
З. Шевченка Тараса Григоровича
О. Шевченком Тарасом Григоровичем
М. На Шевченку Тарасові Григоровичу

При відмінюванні кількісних числівників (завдання 7) необхідно навести форми всіх відмінків, крім кличного. За умови наявності паралельних форм відмінювання числівника можна вказувати лише одну або ж обидві.

Наприклад

Н. шість
Р. шести, шістьох
Д. шести, шістьом
З. шість, шістьох;
О. шістьома, шістьма
М. на шести, на шістьох.

Щоб здійснити правильний переклад словосполучень (завдання 8), необхідно користуватися джерелами [13, 14].

Виконання завдань 9, 10 потребує повторення орфографічних та граматичних правил (див. [11, 15, 18] чи інші довідники з сучасної української мови). Зверніть увагу, що вправи, де потрібно вставити необхідну літеру або правильно записати слово, слід одразу виконувати і підкреслювати відповідні місця. Вправи на переклад

потребують запису як російського варіанта, так і українського.

У кінці контрольної роботи слід навести список літератури.

2 ВАРІАНТИ ІНДИВІДУАЛЬНИХ ЗАВДАНЬ

ВАРІАНТ 0

1 Перекладіть українською мовою текст:

Для разгрузки вагонов обычно применяют мостовые краны общего назначения грузоподъемностью до 20 т, козловые и стреловые краны грузоподъемностью до 25 т.

К характеристикам кранов, влияющим на сохранность вагонов, следует отнести: скорости подъема и опускания груза, передвижения крана и поворота стрелы, габаритные размеры и массу грейферов.

С ростом скорости подъема груза увеличивается вероятность удара громоздких грузов о стены вагона и его верхнюю обвязку, что влечет за собой изломы обшивки и верхней обвязки. От скорости передвижения и поворота крана зависит сила удара груза о вагон. Масса и габаритные размеры грейфера существенно влияют на сохранность верхней обвязки, обшивки, дверей и элементов рамы полувагонов, так как работа с грейфером производится на больших скоростях, что затрудняет его прицельную наводку на груз и увеличивает число случайных соударений с вагоном.

2 Користуючись словниками та іншими джерелами, поясніть значення слів іншомовного походження: депо, реквізит, реклама, семафор, технологія.

3 Складіть автобіографію.

4 Складіть характеристику товариша по групі.

5 Продовжіть речення:

1 Наказ – це... .

2 Реквізити наказу такі:

3 Наказ набуває чинності з моменту

6 Провідмініайте власні прізвище, ім'я та по батькові, а також студентів, розміщених за списком у журналі перед Вами та після.

7 Провідмініайте кількісні числівники: 8; 50; 6731; 9,2.

8 Перекладіть українською мовою конструкції з прийменниками: в будущем году, заседание должно начаться в три часа, прилетел на самолете, при взаимодействии, по Вашей просьбе.

9 У поданих словах уставте пропущені букви: ...шитий, бе..тактний, ...кріплений, ро...палений, ...рівняти, ро...повісти, забе...печення, пр...звисько, на...кусити, ...могти, ро...пущений, пр...їхати, пр...добрий, пр...тензія, пр...рва, ...ходити, пр...вокзальний, пр...красний, пр...стиж, ві...купитися.

10 Від поданих слів утворіть кличну форму: хлопець, батько, мати, добродійка, добродій, дівчина, пан, пані, директор, кондуктор, редактор, хазяйка, друг, лікар, Микола Миколайович, Юлія Сергіївна, Роман Миколайович, Сергій Валерійович.

ВАРІАНТ 1

1 Перекладіть українською мовою текст:

Экскаваторы широко применяются для погрузки сыпучих и кусковых грузов в полувагоны и реже на платформы. Во всех случаях используют вариант „прямая лопата”. При погрузке экскаватор зачерпывает ковшем груз, поднимает его и поворачивает в сторону вагона. Затем ковш устанавливают над вагоном, откидывается днище ковша и груз падает в вагон.

Для повышения производительности труда экскаваторщик сразу после захвата груза поднимает ковш в верхнее положение – это сокращает время наводки ковша на вагон. Поэтому часто разгрузка ковша производится при наибольшей высоте подъема. Если ковш поднимается одновременно с поворотом экскаватора, возникает вероятность удара ковша о стену вагона. Следовательно, на сохранность вагонов влияют вместимость ковша, скорость поворота экскаватора и наибольшая высота погрузки.

2 Користуючись словниками та іншими джерелами, поясніть значення слів іншомовного походження: автобіографія, бакалавр, депутат, маршрут, резолюція.

3 Складіть автобіографію.

4 Складіть характеристику товариша по групі.

5 Продовжіть речення:

1 Доповідна записка – це

2 Розрізняють ... доповідні записки.

3 Цей документ містить такі реквізити:

6 Провідмініайте власні прізвище, ім'я та по батькові, а також студентів, розміщених за списком у журналі перед Вами та після.

7 Провідмініайте кількісні числівники: 1; 40; 5728; 2,6.

8 Перекладіть українською мовою конструкції з прийменниками: по порученню, по имеющимся сведениям, при возникновении, при аварии, в лице.

9 Запишіть слова іншомовного походження, вставляючи пропущені букви: акц...з, адм...н...страц...я, д...ван, Пар...ж, ф...алка, с...нтез, ауд...енц...я, тар...ф, жур..., конд...тер, клас...ф...кац...я, пр...ор...тет, б...знес, д...апазон, ф...нанс...ст, ф...льтр, експер...мент.

10 Від поданих словосполучень утворіть складні прикметники: короткий час, знати край, сині очі, військовий і морський, середні віки, знати мову, подібний до крил, очистити нафту, лікувальний і профілактичний, кислий і солодкий, висока кваліфікація, інженер і економіст, світлий і жовтий, загальна освіта.

ВАРІАНТ 2

1 Перекладіть українською мовою текст:

При роспуске полувагонов с горок наблюдаются случаи смещения длинномерных, в том числе лесных, грузов вдоль вагона с навалом на двери. Этот вид коммерческой неисправности не всегда исправляется на сортировочной станции. Поскольку при разгрузке таких грузов краном груз задевает за детали торцовых дверей, возникают повреждения обшивки, стоек, верхней обвязки и шарниров дверных створок.

В пунктах массовой выгрузки лесоматериалов все более широкое рас- пространение получают грейферные захваты, применение которых исключает ручной труд на строповке пакетов груза. Допускается разгрузка грейфером бревен, перевозимых без рядовой укладки, при строгом соблюдении правил работы по сохранности полувагонов. Запрещается использовать грейфер для

круглого леса на разгрузке лесоматериалов, уложенных на поперечные прокладки.

2 Користуючись словниками та іншими джерелами, поясніть значення слів іншомовного походження: абонемент, абонент, банк, дилер, ліцензія.

3 Складіть автобіографію.

4 Складіть характеристику товариша по групі.

5 Продовжіть речення:

1 Договір – це документ, що

2 Договір вважають укладеним тоді, коли

3 Договір містить такі реквізити:

6 Провідмініайте власні прізвище, ім'я та по батькові, а також студентів, розміщених за списком у журналі перед Вами та після.

7 Провідмініайте кількісні числівники: 2; 11; 1345; 3,9.

8 Перекладіть українською мовою конструкції з прийменниками: в лучшем случае, в скобках, при обстоятельствах, по осени, по плану.

9 У поданих словах уставте пропущені букви: ...тихати, бе...коштовний, ро...чіплювач, бе...пі...ставний, ві...сотковий, пр...зидентський, ві...чепитися, мі...штрековий, пр...звище, бе...тактний, пер...свідчитись, н...бе...печний, ві...штовхнути, ро...стріляний, пр...морський, пр...стол, пр...йти, ...казати.

10 Запишіть повне розшифрування абрєвіатур: ООН, ПТУ, УкрДАЗТ, ВАЗ, ЗАЗ, ФСБ, ДАІ, СТО, КПП.

ВАРІАНТ 3

1 Перекладіть українською мовою текст:

Длинномерный лес, металлолом, кусковые и другие грузы при погрузке обычно сбрасывают на пол полувагона и платформы. Для предотвращения повреждения вагонов высота сбрасывания и масса груза должны быть ограничены. Для пола полувагона допускается

удар кусковым грузом, при котором энергия удара не превышает $3\text{кН}\cdot\text{м}$ ($300\text{ кгс}\cdot\text{м}$).

Эффективной мерой, направленной на обеспечение сохранности полувагонов при погрузке сбрасыванием крупнокусовых грузов, является предварительная подсыпка на пол полувагона защитного слоя сыпучего груза толщиной не менее 300 мм. В этом случае груз массой до 7000 кг с кусками до 500 кг можно сбрасывать с высоты до 3 м. Для защиты пола полувагона можно использовать бревна, выкладывая их в один ряд. Тогда последующие ряды бревен можно грузить, сбрасывая их с высоты до 3 м.

2 Користуючись словниками та іншими джерелами, поясніть значення слів іншомовного походження: аванс, банкрутство, диплом, ліміт, міністерство.

3 Складіть автобіографію.

4 Складіть характеристику товариша по групі.

5 Продовжіть речення:

1 Контракт – це документ, що

2 Текст контракту має таку структуру:

3 Контракт укладається у ... примірниках.

6 Провідмініайте власні прізвище, ім'я та по батькові, а також студентів, розміщених за списком у журналі перед Вами та після.

7 Провідмініайте кількісні числівники: 3; 12; 1446; 4,8.

8 Перекладіть українською мовою конструкції з прийменниками: по состоянню здоров'я, по столовой ложке, при опасности, при попустительстве, в количестве.

9 Запишіть повне розшифрування графічних скорочень: м, мм, км, доц., канд. техн. наук, рр., напр., обл., і т. д., ім., див., вид-во, літра, ун-т, б-ка, ф-ка, ф-т.

10 Запишіть слова іншомовного походження, вставляючи пропущені букви: макс...мум, маг...страль, ...нерц...я, гр...п, ...стор...я, пон..., ц...ферблат, пр...ор...тет, п...ан...ст, ар...я, д...афрагма, д...спетчер, штат...в, ...нфініт...в, т...раж, граф...к, м...н...стр, такс..., д...алект...ка, с...мптом.

ВАРІАНТ 4

1 Перекладіть українською мовою текст:

Каждое предприятие разрабатывает местную инструкцию по эксплуатации вагоноопрокидывателя, в которой предусматриваются меры по обеспечению сохранности разгружаемых полувагонов, безопасная для вагонов технология работы, порядок обслуживания, ремонтов и периодических проверок технического состояния устройства. Вместе с тем имеются требования к техническому обслуживанию и эксплуатации вагоноопрокидывателей, общие и обязательные для всех предприятий.

После окончания монтажа, через три месяца после ввода вагоноопрокидывателя в эксплуатацию, а затем через каждые 12 месяцев силами предприятия должна производиться контрольная геодезическая съемка для проверки правильности установки привалочной стенки, упоров относительно рельсов платформы и прочих размеров вагоноопрокидывателя, определяющих сохранность вагонов. Вертикальная съемка должна производиться от надежных и постоянных реперов, а результаты съемки – храниться в паспорте вагоно-опрокидывателя и использоваться при ремонтах.

2 Користуючись словниками та іншими джерелами, поясніть значення слів іншомовного походження: багаж, директор, купе, ліквідація, мітинг.

3 Складіть автобіографію.

4 Складіть характеристику товариша по групі.

5 Продовжіть речення:

1 Розписка – це

2 Розписка містить такі реквізити:

3 Підпис особи, котра дає розписку, засвідчується

6 Провідмінійте власні прізвище, ім'я та по батькові, а також студентів, розміщених за списком у журналі перед Вами та після.

7 Провідміняйте кількісні числівники: 4; 13; 1556; 5,8.

8 Перекладіть українською мовою конструкції з прийменниками: в заключение, во всю длину, при строительстве, при импорте, по собственному желанию.

9 Запишіть складноскорочені слова: медичний інститут, обласний виконавчий комітет, військовий комісаріат, районний відділ народної освіти, педагогічна практика, філологічний факультет, юний натураліст, технічний огляд, ощадний банк, будівельні матеріали.

10 Запишіть слова іномовного походження, вставляючи пропущені букви: х...рург, деф...с, кул...нар...я, д...спансер, псевдон...м, к...немат...ка, Р...м, Єг...пет, конд...ц...я, г...дравл...ка, бенз...н, м...грац...я, д...зайн, ...нтерв'ю, ас...м...ляц...я, пац...єнт, лабір...нт.

ВАРІАНТ 5

1 Перекладіть українською мовою текст:

Причинами повреждений полувагонов при размораживании грузов являются нарушение температурного режима, неправильная регулировка водяного охлаждения, загрязнение и закупорка водяной системы, отсутствие или неправильная установка на вагоны защитных устройств.

Нарушения режима размораживания (превышение допустимых пределов температуры или продолжительности обогрева полувагона) возникают из-за неисправностей или неправильной регулировки автоматических устройств, обеспечивающих безопасный режим, неправильной установки термодатчиков в секции тепляка. Бывают также случаи засорения изгарью до 50% сечения труб подачи теплоносителя и неправильного направления теплового потока. В результате этих нарушений тормозные приборы попадают в зоны повышенного нагрева, и тогда температура поверхностей тормозных приборов на 15-30° С превышает среднюю температуру в секции тепляка. Это приводит к перегреву и порче резиновых уплотнений.

2 Користуючись словниками та іншими джерелами, поясніть значення слів іномовного походження: атрибут, бізнес,

дисертація, кредитор, облігація.

3 Складіть автобіографію.

4 Складіть характеристику товариша по групі.

5 Продовжіть речення:

1 Скарга – це документ, у якому

2 Цей документ містить такі реквізити:

3 У скарзі при потребі зазначають такі реквізити:

6 Провідмініайте власні прізвище, ім'я та по батькові, а також студентів, розміщених за списком у журналі перед Вами та після.

7 Провідмініайте кількісні числівники: 6; 15; 1732; 7,9.

8 Перекладіть українською мовою конструкції з прийменниками: по положенію дел, по переписке, при власти, на прошлой неделе, в значительной степени.

9 Перепишіть слова, вставляючи, де потрібно, апостроф: плем...я, без...язикий, вим...я, р...яска, необ...їжджений, бур...як, перед...осінній, від...їхати, безвітр...ний, звір...ячий, В...ячеслав, Св...ятослав, пів...яблука, роз...ораний, солов...ї, моркв...яний, черв...як.

10 Від поданих імен утворіть чоловічі та жіночі форми імен по батькові: Арсен, Зиновій, Пилип, Гнат, Василь, Григорій, Дмитро, Микита, Андрій, Панкрат, Капітон, Олексій, Владислав.

ВАРІАНТ 6

1 Перекладіть українською мовою текст:

Наиболее универсальным типом подвижного состава являются полувагоны. Номенклатуру перевозимых в полувагонах грузов можно разделить на следующие группы: сыпучие (кусковые), тарно-упаковочные, тяжеловесные, машины и оборудование, прокат, длинномерные (трубы, лес, изделия из железобетона), металлолом.

Погрузка этих грузов производится через бункерные устройства стреловыми, козловыми, порталными, мостовыми и кабельными кранами общего назначения.

Стреловыми кранами с крюковым захватом грузятся тарно-упаковочные тяжеловесные грузы, машины, оборудование, длинномерные грузы. Технологический процесс погрузки в

большинстве случаев одинаков и включает следующие операции: застропку груза, подъем, передвижение крана с грузом к месту погрузки, разворот крана с целью установки груза над местом погрузки, опускание груза и освобождение от стропов.

2 Користуючись словниками та іншими джерелами, поясніть значення слів іншомовного походження: аспірантура, біржа, диспетчер, кореспонденція, оператор.

3 Складіть автобіографію.

4 Складіть характеристику товариша по групі.

5 Продовжіть речення:

1 Пропозиція – це документ, у якому

2 Цей документ містить такі реквізити:

3 У пропозиції зазначають повну назву автора документа, тобто

6 Провідмініайте власні прізвище, ім'я та по батькові, а також студентів, розміщених за списком у журналі перед Вами та після.

7 Провідмініайте кількісні числівники: 7; 16; 2941; 8,3.

8 Перекладіть українською мовою конструкції з прийменниками: со скоростью, в пользовании, у власти, при описании, по опыту.

9 Від поданих імен утворіть чоловічі та жіночі форми імен по батькові: Купріян, Корній, Артур, Данило, Кузьма, Руслан, Анатолій, Денис, Остап, Лев, Святослав, Полікарп, Костянтин.

10 Перепишіть слова, вставляючи, де потрібно, апостроф: св...ято, сузір...я, харків...янин, від...їзд, різьб...яр, мавп...ячий, при...їзд, солов...їний, м...який, рутв...яний, п...еш, пір...я, прив...ялений, всер...йоз, кам...яний, подвір...я, об...їжджати, дев...ять, Ул...яна, прем...єра.

ВАРІАНТ 7

1 Перекладіть українською мовою текст:

В пунктах слива жидких продуктов при заклинивании люков и сливных приборов нельзя открывать их ударами кувалд и ломов, так как при этом деформируются закидные болты, резьбовые

соединения и клапан сливных устройств. Удары по люкам при застывании вязких нефтепродуктов приводят к отрыву шарниров крышек люков.

Нарушение правил выгрузки, например, слив при закрытых люках или закрывание люков и сливных приборов после выгрузки с разогревом без последующего охлаждения, приводит к образованию в котле вакуума, его деформации и появлению трещин.

Применение открытого пламени для разогрева битума вызывает повреждения бункеров и даже автотормозного оборудования. Имеются случаи преднамеренного повреждения битумных вагонов: с целью выгрузки застывшего битума вырезают отверстия в бункерах.

2 Користуючись словниками та іншими джерелами, поясніть значення слів іншомовного походження: асортимент, бланк, дублікат, конфіскація, оренда.

3 Складіть автобіографію.

4 Складіть характеристику товариша по групі.

5 Продовжіть речення:

1 Трудова книжка – це документ, що

2 До трудової книжки заносяться такі відомості:

3 Зберігається трудова книжка у

6 Провідмініайте власні прізвище, ім'я та по батькові, а також студентів, розміщених за списком у журналі перед Вами та після.

7 Провідмініайте кількісні числівники: 8; 17; 2346; 9,1.

8 Перекладіть українською мовою конструкції з прийменниками: при всех моих усилиях, на будущей неделе, в качестве исключения, у телефона дежурный, из конца в конец.

9 Перепишіть слова, вставляючи, де потрібно, апостроф: дев...ятсот, хутор...янин, зв...язок, духм...яний, пор...ядок, бур...ян, без...язикі, тьм...яний, цв...ях, присв...ята, реп...ях, з...ясовано, Солов...йов, п...ятдесят, медв...яний, арф...яр, посер...йознішав, дзв...якнуті, розв...язаний.

10 Запишіть, розкриваючи дужки: хтозна(хто), хтозна(в)кого, (де)чим, де(в)кого, де(з)чим, де(з)ким, на(будь)чий, до(кого)сь,

аби(ким), аби(з)ким, хтозна(в)який, до(ні)чийого, на(хтозна)що, ні(до)чого, ні(за)яких, до(де)якої.

ВАРІАНТ 8

1 Перекладіть українською мовою текст:

Перед сдачей в постоянную эксплуатацию тепляки и другие размораживающие устройства должны быть испытаны для проверки исправности технических устройств, комплектности и исправности контрольно-регулирующей аппаратуры и защитных приспособлений и отработки оптимального режима размораживания. Испытания проводит предприятие, эксплуатирующее тепляк. В приемочной комиссии должны участвовать работники службы вагонного хозяйства дороги.

При испытаниях проверяют техническое состояние, наладку и работу тепловых и охлаждающих устройств. Производят детальный осмотр тепляка, устанавливают отсутствие вмятин, засорений и сужений сечения трубопроводов, исправность задвижек, шиберов и форсунок, наличие и исправность контрольно-измерительной аппаратуры и системы дистанционного управления. Затем после устранения выявленных недостатков выполняют работы по регулировке тепляка для обеспечения равномерного разогрева груза при одновременном водяном охлаждении полувагонов.

2 Користуючись словниками та іншими джерелами, поясніть значення слів іншомовного походження: асистент, бойкот, економія, конференція, оригінал.

3 Складіть автобіографію.

4 Складіть характеристику товариша по групі.

5 Продовжіть речення:

1 Особовий листок з обліку кадрів заповнюється під час

2 Особовий листок з обліку кадрів заповнюється (ким?)

3 Цей документ містить такі реквізити:

6 Провідмініайте власні прізвище, ім'я та по батькові, а також студентів, розміщених за списком у журналі перед Вами та після.

7 Провідмініайте кількісні числівники: 9; 18; 3456; 0,2.

8 Перекладіть українською мовою конструкції з прийменниками: в знак уваження, у дверей, со стенда, по ошибке, при всех обстоятельствах.

9 Перекладіть українською мовою слова, зіставте написання в обох мовах: взаимностью, стервятник, смертью, Приднепровье, Полесье, счастье, выльются, Поволжье, тушью, знание, мазью, статья, Заполярье, рысью, гордостью, ночью, молодостью, горение.

10 Від наведених іменників з прийменниками утворіть прикметники: без межі, без краю, без волі, без вітру, без голосу, над хмарами, під землею, під вікном, при дорозі, при березі, при Дніпрі, при Карпатах.

ВАРІАНТ 9

1 Перекладіть українською мовою текст:

Проверяют состояние смазки и подбивки букс до и после размораживания. Обводнение смазки определяют по результатам химического анализа проб смазки, взятых из одних и тех же букс до и после разогрева. Пробу берут из четырех-шести букс по 200 г из каждой.

Проверяют работу тормозов до и после прохождения размораживателя и техническое состояние всех узлов и деталей тормозного оборудования: тормозного цилиндра, воздухораспределителя, выпускного клапана, магистрали, стояночного тормоза, шарниров рычажной передачи. Фиксируют наличие смазки, определяют утечку воздуха и чувствительность тормоза при торможении и отпуске. По манометру, установленному на тормозном цилиндре вагона, оценивают темп падения давления в тормозном цилиндре до и после разогрева груза. У вагонов, на которых измеряют температуру автотормозного оборудования, вскрывают тормозные цилиндры до и после разогрева, проверяют состояние манжет, наличие влаги, определяют состояние и стекание смазки в нижнюю часть цилиндра.

2 Користуючись словниками та іншими джерелами, поясніть значення слів іношомовного походження: арбітраж, бонус, експедитор, контракт, персонал.

3 Складіть автобіографію.

4 Складіть характеристику товариша по групі.

5 Продовжіть речення:

1 Звіт – це

2 За способом відтворення тексту звіти бувають

3 Звіт має такі реквізити:

6 Провідмініайте власні прізвище, ім'я та по батькові, а також студентів, розміщених за списком у журналі перед Вами та після.

7 Провідмініайте кількісні числівники: 10; 19; 3546; 1,2.

8 Перекладіть українською мовою конструкції з прийменниками: по целым дням, совещание по проблемам, при выполнении, при адресации, в настоящее время.

9 Запишіть слова з подвоєнням або без: Доне(ч)ина, о(б)ризкати, (с)ати, на(д)ворі, ві(д)ячити, ві(д)ати, ро(з)умний, іме(н)ик, іме(н)ий, на(д)ністрянський, Туре(ч)ина, о(в)а, бе(з)успішний, бе(з)ахисний, пі(в)ідра, істи(н)ий, ро(з)броювати, Ві(н)и(ч)ина.

10 Подані іменники поставте в орудному відмінку однини: педаль, ненависть, скритість, путь, діагональ, вуаль, мідь, область, тінь, туш, синь, каламуть, даль, чернь, сухість, випадковість, неповторність.

ВАРІАНТ 10

1 Перекладіть українською мовою текст:

Перед началом отпуска регулировщики скорости по сортировочному листку изучают частоту поступления отцепов и до объявления о распуске состава выходят на свои пути, внимательно слушая все объяснения и команды по громкоговорящей связи и ожидая отцепы. На свои рабочие места выходят и те регулировщики скорости, для которых в распускаемом составе нет вагонов для торможения. Они следят за действием соседних регулировщиков, оказывая им необходимую помощь, тормозят вагоны, следующие на отсечной путь, на котором находится маневровый локомотив.

Опытные регулировщики скорость движения отцепов днем определяют на глаз, а в ночное время – по частоте ударов колес на стыках.

При очень низких температурах перед началом роспуска регулировщик скорости обязан подготовить пути, сняв специальной щеткой снег и иней с поверхности рельсов в районе торможения.

2 Користуючись словниками та іншими джерелами, поясніть значення слів іншомовного походження: апробація, бригада, експорт, конспект, плакат.

3 Складіть автобіографію.

4 Складіть характеристику товариша по групі.

5 Продовжіть речення:

1 Лист – це документ, за допомогою якого

2 Потребують відповіді: листи-

3 Не потребують відповіді: листи-

6 Провідмініайте власні прізвище, ім'я та по батькові, а також студентів, розміщених за списком у журналі перед Вами та після.

7 Провідмініайте кількісні числівники: 1; 20; 3495; 2,8.

8 Перекладіть українською мовою конструкції з прийменниками: купить на две гривны, мешок для угля, при изменении, деньги были при мне, по цене ниже себестоимости.

9 Від поданих імен утворіть чоловічі та жіночі форми імен по батькові: Аскольд, Яків, Тадей, Орест, Гордій, Парамон, Павло, Микола, Ілля, Захар, Мирослав, Ігор, Владлен, Юрій.

10 Запишіть слова з подвоєнням або без: бездога(н)ість, скаже(н)ий, леви(н)ий, лату(н)ий, страше(н)ий, адресова(н)ий, електро(н)ий, єди(н)ий, ешелю(н)ий, умотивова(н)ість, тьмя(н)ий, однозмі(н)ий, звихре(н)ий, освітле(н)ість, анте(н)ий, орли(н)ий, височе(н)ий.

ВАРІАНТ 11

1 Перекладіть українською мовою текст:

Электрическое оборудование пассажирского вагона сложно, и работает оно в тяжелых условиях. В процессе эксплуатации на него действуют значительные динамические усилия, возникающие в результате вибраций и толчков, особенно при больших скоростях движения и при маневровых работах. Большое количество различного электрооборудования установлено вне кузова вагона и подвержено атмосферным воздействиям. В зимнее время при низких температурах до -50° С снижается механическая прочность отдельных деталей электрических машин, аппаратов и приборов. Вследствие замерзания смазки создаются большие моменты сопротивления, затрудняющие работу электрических машин и ухудшающие коэффициент полезного действия (к. п. д.) их. При низких температурах большинство изоляционных материалов становится хрупким, в них появляются трещины, емкость аккумуляторных батарей уменьшается. Летом при повышенных температурах (особенно в южных районах) работа электрооборудования также затруднена: ухудшаются условия охлаждения электрического оборудования, увеличивается коррозия металлических деталей.

2 Користуючись словниками та іншими джерелами, поясніть значення слів іншомовного походження: апеляція, бухгалтерія, емігрант, консистенція, презент.

3 Складіть автобіографію.

4 Складіть характеристику товариша по групі.

5 Продовжіть речення:

1 Витяг з протоколу – це документ, який

2 Підписують витяг з протоколу

3 Витяг містить такі реквізити:

6 Провідмініайте власні прізвище, ім'я та по батькові, а також студентів, розміщених за списком у журналі перед Вами та після.

7 Провідмініайте кількісні числівники: 5; 14; 1723; 6,8.

8 Перекладіть українською мовою конструкції з прийменниками: семінар по изучению, старший по званію, при ограничении, при любой погоде, обучаться на родном языке.

9 Запишіть слова, вставляючи, де потрібно, м'який знак:

кізон...ці, кров..., т...мяний, свин...ці, мен...шен...кий, стеблин...ці, внучен...ці, олівець..., павіл...йон, велетен...с...кий, чотир...ох, ніч..., Хар...ків, л...отчик, нян...ці, цвірін...чати, гір...кий, бджіл...ці.

10 Запишіть слова, розкриваючи дужки: (пів)ескадрона, (пів)лимона, (пів)Європи, (пів)яблука, (пів)Одеси, (пів)вікна, (пів)їжака, (пів)Алушти, (пів)пляшки, (пів)овал, (пів)Острога, (пів)ночі, (пів)Венери.

ВАРІАНТ 12

1 Перекладіть українською мовою текст:

Вагоном називається одиниця залізничного подвижного складу, призначена для перевезення пасажирів або вантажів.

Большое значение имеет рациональность конструкций вагонов и их технико-экономических показателей, определяющая удобство перевозок пассажиров, провозную способность дорог, возможность широкого внедрения комплексной механизации и автоматизации при изготовлении и ремонте вагонов, а также их эксплуатации (формировании поездов, выполнении погрузочно-разгрузочных операций и др.), размеры капитальных вложений и себестоимость перевозок.

Современный парк вагонов отличается многообразием их типов и конструкций. Это обусловлено необходимостью удовлетворения различными требованиями перевозок: наибольшая провозная способность железных дорог, обеспечение комфорта пассажирам, сохранение ценных качеств скоропортящихся грузов, предупреждение повреждений хрупких грузов, защита ряда грузов от атмосферных осадков, универсальность, максимальное использование грузоподъемности и др.

2 Користуючись словниками та іншими джерелами, поясніть значення слів іноземного походження: апарат, бюджет, епюра, конкуренція, презентація.

3 Складіть автобіографію.

4 Складіть характеристику товариша по групі.

5 Продовжіть речення:

- 1 Анотація – це
- 2 Вона може бути подана двома мовами:
- 3 У кінці анотації

6 Провідмінійте власні прізвище, ім'я та по батькові, а також студентів, розміщених за списком у журналі перед Вами та після.

7 Провідмінійте кількісні числівники: 2; 30; 4541; 3,8.

8 Перекладіть українською мовою конструкції з прийменниками: в свое время, в совершенстве, плыть на пароходе, при сравнении, по этим признакам.

9 Запишіть слова іншомовного походження, вставляючи пропущені букви: коеф...ц...єнт, макс...мум, ...нерц...я, експер...мент, ...нвентар, тар...ф, ...нновац...я, ком...воаяер, в...лла, б...знес, апенд...ц...т, д...фуз...я, апельс...н, л...мон, фабр...ка, дец...метр, акс...ома, ман...кюр.

10 Утворіть від поданих слів чоловічі та жіночі імена по батькові: Остап, Петро, Сергій, Антон, Микола, Сидір, Кузьма, Георгій, Лука, Хома, Яків, Ярослав, Дмитро, Анатолій, Денис.

ВАРІАНТ 13

1 Перекладіть українською мовою текст:

Габаритом приближения строений железных дорог называется предельное поперечное перпендикулярное оси пути очертание, внутрь которого, помимо подвижного состава, не должны заходить никакие части сооружений и устройств, а также лежащие около пути материалы, запасные части и оборудование, за исключением частей устройств, предназначенных для непо-средственного взаимодействия с подвижным составом (вагонных замедлителей и подвагонных толкателей в рабочем состоянии, контактных проводов с деталями крепления, хоботов гидравлических колонок при наборе воды и др.), при условии, что положение этих устройств во внутригабаритном пространстве увязано с частями подвижного состава, с которыми они могут соприкасаться, и что они не могут вызвать соприкосновения с другими элементами подвижного состава.

Габаритом подвижного состава железных дорог называется предельное поперечное перпендикулярное оси пути очертание, в котором, не выходя наружу, должен помещаться установленный на прямом горизонтальном пути как в порожнем, так и в нагруженном состоянии не только новый подвижной состав, но и имеющий максимальные нормируемые допуски и износы, за исключением бокового наклона на рессорах.

2 Користуючись словниками та іншими джерелами, поясніть значення слів іншомовного походження: анонс, валюта, журі, компроміс, президент.

3 Складіть автобіографію.

4 Складіть характеристику товариша по групі.

5 Продовжіть речення:

1 Текст телеграми містить

2 Цей документ пишеться без

3 Телеграми бувають:

6 Провідмініайте власні прізвище, ім'я та по батькові, а також студентів, розміщених за списком у журналі перед Вами та після.

7 Провідмініайте кількісні числівники: 3; 60; 7248; 4,9.

8 Перекладіть українською мовою конструкції з прийменниками: по череді, по почте, при впливнні, при громких аплодисментах, в порядку ис-ключения.

9 Від поданих імен утворіть чоловічі та жіночі форми імен по батькові: Лука, Семен, Мстислав, Іван, Степан, Потап, Яким, Лазар, Антип, Віктор, Володимир, Андрій, Гнат, Назар, Пилип.

10 Запишіть слова, вставляючи, де потрібно, м'який знак: різ...бяр, астрахан...с...кий, емул...сія, кавказ...кий, мален...кий, арал...с...кий, щіл...ний, щонаймен...ший, тюр...ма, електропаял...ник, ремін...чик, нян...чити, жін...ці, економіч...ний, шахтар...с...кий, камін...чик.

ВАРІАНТ 14

1 Перекладіть українською мовою текст:

Вагоны имеют длительный срок службы, поэтому вновь создаваемые конструкции должны удовлетворять не только существующим, но и перспективным условиям эксплуатации.

Основными параметрами вагона, характеризующими его эффективность, являются: грузоподъемность, тара (собственная масса), количество колесных пар (осность), объем кузова, площадь пола, длина и другие линейные размеры вагона. Для сравнения вагонов между собой пользуются параметрами, представляющими отношения этих величин: удельным объемом кузова, удельной площадью пола, коэффициентами тары, нагрузкой от колесной пары на рельсы, нагрузкой на метр пути (погонная нагрузка). Важными показателями, оценивающими эксплуатационные качества вагона, являются его средняя статическая и средняя динамическая нагрузки.

Правильный выбор основных параметров грузовых вагонов основывается на учете экономического развития страны, размещения производительных сил, роли железных дорог в общей системе транспорта, что находит свое выражение в объеме и составе грузооборота, дальности перевозок, величине отправок грузов, размере порожнего пробега.

2 Користуючись словниками та іншими джерелами, поясніть значення слів іншомовного походження: анонім, варіант, ідеал, комплект, премія.

3 Складіть автобіографію.

4 Складіть характеристику товариша по групі.

5 Продовжіть речення:

1 Відгук – це

2 Реквізити цього документа:

3 За потреби підпис особи, яка написала відгук, завіряється

6 Провідмініайте власні прізвище, ім'я та по батькові, а також студентів, розміщених за списком у журналі перед Вами та після.

7 Провідмініайте кількісні числівники: 4; 70; 8531; 5,9.

8 Перекладіть українською мовою конструкції з прийменниками: на підприємстві мали місце, при таких умовах, надійність при повторних навантаженнях, по першому вимоганню, по

постановленню.

9 Подані жіночі імена запишіть українською мовою: Виолетта, Людмила, Едита, Аэлита, Магдалина, Валентина, Галина, Татьяна, Дарья, Альбина, Светлана, Юлия, Раиса, Екатерина.

10 Від поданих іменників утворіть прикметники за допомогою суфікса –ськ-: Арциз, Поділля, Ільмень, село, якут, Рига, Волгоград, дивак, Ель-брус, Арал, Житомир, емігрант, Ятрань, Новоселиця, Абхазія, завод, комендант, журналіст, альпініст, Забайкалля.

ВАРІАНТ 15

1 Перекладіть українською мовою текст:

Поскольку при уменьшении тары грузовых вагонов может быть увеличена их грузоподъемность, тем самым обеспечивается возрастание провозной способности железных дорог за счет повышения массы нетто поездов. При неизменных размерах перевозок снижение тары обеспечивает сокращение парка вагонов и локомотивов, потребности в развитии пропускной способности железных дорог, в локомотивных и поездных бригадах. Если при снижении тары вагонов не повышается их грузоподъемность, то уменьшается нагрузка от колесных пар на рельсы, благодаря чему увеличивается срок службы рельсов, колес, тормозных колодок, букс. Одновременно уменьшается сопротивление движению, что при неизменной силе тяги локомотивов позволяет увеличить скорость поездов и за счет этого повысить пропускную способность железных дорог или сократить расход электроэнергии и топлива, потребляемых локомотивами. Уменьшаются также динамические усилия, что в свою очередь способствует снижению тары вагона.

2 Користуючись словниками та іншими джерелами, поясніть значення слів іномовного походження: анкета, ваучер, ілюмінація, компетенція, претензія.

3 Складіть автобіографію.

4 Складіть характеристику товариша по групі.

5 Продовжіть речення:

1 Телефонограма – це документ, який

2 Особа, якій адресується телефонограма, після того, як ознайомиться з текстом,

3 Цей документ містить такі реквізити:

6 Провідмінійте власні прізвище, ім'я та по батькові, а також студентів, розміщених за списком у журналі перед Вами та після.

7 Провідмінійте кількісні числівники: 5; 80; 9321; 6,4.

8 Перекладіть українською мовою конструкції з прийменниками: по понедельникам, по округам, при жизни, при действии, на всякий случай.

9 Подані жіночі імена запишіть українською мовою: Таисия, Анна, Наталья, Инесса, Мариетта, Марина, Белла, Елена, Вера, Ульяна, Эмма, Мстислава, Тамила, Василиса, Надежда.

10 Від поданих іменників утворіть прикметники за допомогою суфікса –ськ-: Харків, Запоріжжя, Черкаси, Овруч, Львів, Бердянськ, Ізюм, Миколаїв, Дніпропетровськ, Кривий Ріг, Одеса, Ніжин, Гадяч, Кременчук, Устилуг, Случ, Несвіж, Волноваха, Ізмаїл, Калуш.

ВАРІАНТ 16

1 Перекладіть українською мовою текст:

При перевозках в вагонах жидких, сыпучих и других навальных грузов возникают гидростатические и *распорные усилия*, передающиеся на стены кузова вагона. В вагонах, предназначенных для перевозки таких грузов (цистерны, хопперы и т. п.), эти усилия рассматриваются как постоянно действующие. В других вагонах их учитывают как непостоянно действующие – временные.

Постоянно действующие нагрузки (не зависящие от времени) часто называют *статическими*.

При движении вагон и его отдельные части подвергаются действию различных, переменных во времени *динамических сил* (силы взаимодействия между вагонами и локомотивом при движении в поезде или при маневровой работе; силы, обусловленные ускорениями при трогании с места, разгоне, торможении и при колебательных процессах; силы взаимодействия с

верхним строением пути, в том числе при вписывании в кривые и переходные участки пути, и др.).

2 Користуючись словниками та іншими джерелами, поясніть значення слів іношомовного походження: альтернатива, візит, імпічмент, компенсація, пріоритет.

3 Складіть автобіографію.

4 Складіть характеристику товариша по групі.

5 Продовжіть речення:

1 Висновок – це документ, у якому

2 Реквізити цього документа:

3 Підписуючи висновок, уповноважені особи вказують

6 Провідмініайте власні прізвище, ім'я та по батькові, а також студентів, розміщених за списком у журналі перед Вами та після.

7 Провідмініайте кількісні числівники: 6; 90; 8342; 7,5.

8 Перекладіть українською мовою конструкції з прийменниками: из стекла, перевести на украинский язык, при налогообложении, при обращении к, по позволению.

9 Запишіть слова, вставляючи пропущені букви: ро...пис, ро...чин, ...формува^{ти}, ...цементува^{ти}, ...чепити, ро...сіл, ...чавити, бе...платно, ...шити, не...проста, ро...тин, ...тискач, ...сох, ...ковзко, ...прожогу, вро...сип.

10 Від поданих слів утворіть прикметники: туман, осінь, стіна, рано, кінь, страшно, не вблагати, без зміни, вогонь, не здолати, без закону, день, орган, не злічити, пісня, весна, спина.

ВАРІАНТ 17

1 Перекладіть українською мовою текст:

Расчетно-экспериментальная оценка надежности должна выполняться на различных этапах проектирования и изготовления вагонов. Исходными для полного расчета надежности являются следующие данные:

характеристики режимa нагpузкa, глaвнaм oбpазoм експлуaтaцiоннe силa, a тaкжe кинeмaтичeскe и другe вoздeйствиa (всe вмeстe oбpaзують вeктoр рeжимa рaбoтa);

стpуктyрa пpoeктиpyeмoгo oб'єктa с yкaзaннeм типa и кoличeствa сoстaвляючeх eлeмeнтoв и их вzaимoсвzaзi в смьслe нaдeжнoстi;

стaтистичeскe хaрaктeристикe несущeй спoсoбнoстi eлeмeнтoв для зaдaннeх рeжимoв нaгpузкa;

свeдeннa o фyнкцiонaльнeх зaвисимoстях мeждy свoйствaми и хaрaктeристикaми сoстaвляючeх eлeмeнтoв и oб'ємa в цeлoм. Тaкими зaвисимoстями являютьсa aнaлитичeскe и eмпиричeскe фoрмyлy (нaпpимeр, для oцeнки пpочнoстi oб'єктa – зaвисимoсть мeждy нaпpязeннaми, нaгpузкaми и eгo гeoмeтpичeскими хaрaктeристикaми).

2 Користуючись словниками та іншими джерелами, поясніть значення слів іншомовного походження: акція, візитка, імпорт, компаньйон, проблема.

3 Складіть автобіографію.

4 Складіть характеристику товариша по групі.

5 Продовжіть речення:

1 Рецензія – це

2 Реквізити цього документа такі:

3 Якщо потрібно, підпис у рецензії засвідчують

6 Провідмініайте власні прізвище, ім'я та по батькові, а також студентів, розміщених за списком у журналі перед Вами та після.

7 Провідмініайте кількісні числівники: 7; 100; 8551; 8,4.

8 Перекладіть українською мовою конструкції з прийменниками: по принужденню, по п'ятьсот, при даних умовах, при деньгах быть, из Львова.

9 Поставте іменники III відміни в орудному відмінку однини: ніч, піч, сіль, печаль, кров, деталь, міць, тінь, радість, гордість, любов, молодість, мати, мідь, зелень, папороть, вічність.

10 Перепишіть, вставляючи пропущені букви: р...ктор, д...ректор, студ...нт, ауд...тор...я, мат...мат...ка, конф...ренція,

р...ф...рат, каб...нет, консультац...я, с...м...нар, автор...тет,
ст...пенд...я, еф...ктивний.

ВАРІАНТ 18

1 Перекладіть українською мовою текст:

Колесные пары вагонов связаны с рамой тележки и кузовом через систему упругих элементов и гасителей колебаний, называемую *рессорным подвешиванием*.

Упругие элементы смягчают удары, передаваемые колесами кузову, а гасители колебаний гасят колебания, возникающие при движении. Кроме того, рессоры и пружины передают направляющие усилия со стороны колес на раму тележки и кузова.

Когда колесная пара проходит какую-либо неровность пути (стыки, крестовины, пучины и т. п.), возникают динамические нагрузки, в том числе ударные. При этом колесная пара и буксы испытывают весьма большие ускорения, нередко превышающие 25g. Появлению динамических нагрузок способствуют также дефекты колесной пары – местные пороки поверхностей катания, эксцентricность посадки колеса на ось, неуравновешенность колесной пары и др. При отсутствии рессорного подвешивания кузов жестко воспринимал бы все динамические воздействия и испытывал большие ускорения.

2 Користуючись словниками та іншими джерелами, поясніть значення слів іномовного походження: акредитація, вокзал, інвентар, коаліція, програма.

3 Складіть автобіографію.

4 Складіть характеристику товариша по групі.

5 Продовжіть речення:

1 Доручення – це документ, яким

2 Залежно від суб'єкта дії доручення поділяються на

3 Текст доручення містить такі відомості:

6 Провідмініайте власні прізвище, ім'я та по батькові, а також студентів, розміщених за списком у журналі перед Вами та після.

7 Провідмініайте кількісні числівники: 8; 11; 9423; 9,5.

8 Перекладіть українською мовою конструкції з прийменниками: писать на украинском языке, при необходимости, при закрытых дверях, по программе, по рассеянности.

9 Від поданих іменників утворіть прикметники за допомогою суфікса –ськ-: Волга, Буг, Дніпро, юнак, чуваш, козак, Одеса, Париж, турист, Гаага, німець, Запоріжжя, чех, Черкаси, Донецьк, Львів, Київ, студент, фашист, ткач, Вінниця, Маріуполь, Україна.

10 Перепишіть слова іношомовного походження, вставляючи пропущені букви: д...плом, д...кан, д...дактика, д...ктор, р...ж...сер, бар...када, р...естрац...я, д...серт, п...рифер...я, д...сц...пліна, т...раж, д...настія, дж...нси, ш...фер, с...гнал, ц...рк, інст...тут, поз...ція, фіз...ка.

ВАРІАНТ 19

1 Перекладіть українською мовою текст:

Применение тележек в качестве ходовых частей обусловлено необходимостью создания вагонов увеличенной грузоподъемности и с большой базой. В большегрузных вагонах по условиям допускаемых нагрузок от колесной пары на рельсы число колесных пар не может быть ограничено двумя или тремя, а вписывание данного вагона в кривые участки железнодорожного пути без тележек затруднено. Тележки же позволяют вагонам иметь необходимое число колесных пар и благодаря наличию короткой базы проходят кривые участки пути малого радиуса с небольшим сопротивлением движению.

При проходе по пути с неровностями кузов тележечного вагона имеет меньшее вертикальное перемещение, чем нетележечного.

Благодаря возможности размещения в тележках нескольких последовательно расположенных ступеней (ярусов) рессор в сочетании с различного рода гасителями колебаний и устройствами, обеспечивающими устойчивость положения кузова, создаются условия для достижения хорошей плавности хода вагона.

2 Користуючись словниками та іншими джерелами, поясніть значення слів іношомовного походження: академія, газета, інвестування, кваліфікація, прогрес.

3 Складіть автобіографію.

4 Складіть характеристику товариша по групі.

5 Продовжіть речення:

1 Довідка – це документ, який

2 За змістом довідки поділяються на

3 Цей документ містить такі реквізити:

6 Провідмініайте власні прізвище, ім'я та по батькові, а також студентів, розміщених за списком у журналі перед Вами та після.

7 Провідмініайте кількісні числівники: 9; 12; 8447; 0,1.

8 Перекладіть українською мовою конструкції з прийменниками: висказаться по вопросу, заключение по диссертации, при условии, при обсуждении, говорить на нескольких языках.

9 До кожного слова підберіть пару, щоб проілюструвати чергування приголосних: нога, рушниця, річний, личко, колишу, радити, приїжджав, пташеня, у колісці, галці, няньці, скриньці, тарілці, Парасчин, Гальчин, муха, крик, звучати, округ, поважний, доріжка, носити.

10 Перепишіть, вставляючи пропущені букви: у тр...х, у н...го, ц...го, с...годні, бад...ритися, ...ого, ...осип, Журавл...в, сл...зи, трет...го, ра...нний, ску...вджений, незна...мець, семиміль...нний, тр...х'ярусний.

ВАРІАНТ 20

1 Перекладіть українською мовою текст:

Вагонные тележки должны амортизировать толчки, возникающие при набегании гребней колес на рельсы, извилистом движении тележки, входе ее в кривые, прохождении стрелок и т. п. Для этого тележки снабжаются различными устройствами, смягчающими боковые толчки. Такие устройства называют *возвращающими*, поскольку при отклонениях кузова от среднего положения они создают возвращающую силу, упруго препятствующую этим отклонениям.

Функции возвращающего устройства в определенной степени могут выполнять сами рессоры. Особенно целесообразны цилиндрические пружины, у которых возвращающая сила пропорциональна горизонтальной деформации.

К специальным системам, в которых возвращающая сила создается за счет использования веса кузова, относятся роликовые возвращающие устройства (преимущественно для грузовых вагонов), а также люлечное подвешивание.

2 Користуючись словниками та іншими джерелами, поясніть значення слів іншомовного походження: адресант, адресат, гарант, інвестор, каталог.

3 Складіть автобіографію.

4 Складіть характеристику товариша по групі.

5 Продовжіть речення:

1 Резюме – це документ, у якому повідомляється

2 У цьому документі при потребі зазначають такі реквізити:

3 Кожне нове повідомлення резюме пишеться

6 Провідмініайте власні прізвище, ім'я та по батькові, а також студентів, розміщених за списком у журналі перед Вами та після.

7 Провідмініайте кількісні числівники: 10; 40; 8339; 0,5.

8 Перекладіть українською мовою конструкції з прийменниками: для чого, при першому випадку, при відсутності, по наступному графіку, висновки по викладеному.

9 Перепишучи слова, позначте можливі переноси з рядка в рядок: яструб, дріжджі, підійшов, застрахований, ООН, О. Гончар, Леся Українка, життя, університет, зів'янути, альпініст, 15 кв. см, прогрімів, 19 разів, ходжу, білосніжний, продзвенів, телебачення, пригнічувати.

10 До кожного слова підберіть пару, щоб проілюструвати чергування приголосних: яблуко, пасіка, луг, чистити, колишу, писати, універмаг, аптека, кріпак, викладач, берег, різати, пекти, птах, повага, приїзд, сніговий, посадити, високо, дорого, піщаний, писк, рука.

ВАРІАНТ 21

1 Перекладіть українською мовою текст:

Приборы, предназначенные для непосредственного соединения вагонов и локомотивов, называют *сцепкой*, а совокупность частей, передающих и смягчающих действие тяговых усилий, - *упряжью*. Если последняя расположена вдоль всего вагона и передает его раме часть тягового усилия, равную сопротивлению данного вагона движению или силе инерции его массы, то такую упряжь называют *сквозной*. Если упряжные приборы расположены по концам рамы вагона и она воспринимает все тяговое усилие, передаваемое упряжью, то упряжь называется *несквозной*, или *разрезной*.

По способу соединения тягово-сцепные приборы разделяют на *неавтоматические*, при которых сцепление вагонов и локомотивов выполняется человеком, и *автоматические*, обеспечивающие сцепление без участия человека.

Обычно автоматические сцепки (автосцепки) являются объединенными ударно-тяговыми приборами. Известны также тяговые автосцепки.

2 Користуючись словниками та іншими джерелами, поясніть значення слів іномовного походження: адміністрація, дебітор, інкасатор, каса, проект.

3 Складіть автобіографію.

4 Складіть характеристику товариша по групі.

5 Продовжіть речення:

1 Візитна картка – це

2 Візитні картки бувають різних типів:

3 Колір візитних карток повинен бути

6 Провідмініайте власні прізвище, ім'я та по батькові, а також студентів, розміщених за списком у журналі перед Вами та після.

7 Провідмініайте кількісні числівники: 1; 13; 8527; 0,6.

8 Перекладіть українською мовою конструкції з прийменниками: по имени и отчеству (называть), по количеству, при помощи инструмента, город при реке, для первого раза достаточно.

9 Подані прізвища запишіть українською мовою: Артеменко, Николаев, Хлебодаров, Виноградов, Вяземский, Твердохлебов, Подгорний, Лебедев, Свечкарь, Малинин, Евгеньев, Царьков, Семенов.

10 Зробіть виправлення: де можна, замініть велику букву на малу чи навпаки: президент Сполучених штатів Америки, чумацький шлях, вулиця Ярославів вал, Ахіллесова П'ята, чорне море, Українська Державна Академія залізничного транспорту, будинок учителя, київська Русь, великдень, Новий рік, правобережна Україна, московський художній академічний театр.

ВАРІАНТ 22

1 Перекладіть українською мовою текст:

Автоматические сцепки разделяют на два основных типа: нежесткие и жесткие. Кроме того, имеются автосцепки полужесткого типа.

Нежесткие автосцепки допускают относительные перемещения сцепленных корпусов в вертикальном направлении и при разнице в высоте их продольных осей располагаются ступенчато, сохраняя горизонтальное положение.

Перемещения в горизонтальной плоскости обеспечиваются наличием соответствующих шарниров на концах корпусов.

Жесткие автосцепки исключают относительные перемещения сцепленных корпусов. Если до сцепления вагонов имелась разность высот продольных осей автосцепок, то после сцепления они занимают наклонное положение, располагаясь на одной прямой. На концах корпусов имеются полные шарниры, обеспечивающие относительные поступательные и угловые перемещения сцепленных вагонов. Необходимость обеспечения этих перемещений обусловлена изменениями плана и профиля железнодорожного пути, колебаниями кузова на рессорах, силами, действующими на вагоны.

2 Користуючись словниками та іншими джерелами,

пояснить значення слів іншомовного походження: агрегат, деградація, інновація, карантин, прокуратура.

3 Складіть автобіографію.

4 Складіть характеристику товариша по групі.

5 Продовжіть речення:

1 Заява – це документ, який містить

2 Вона пишеться

3 Цей документ містить такі реквізити:

6 Провідмініайте власні прізвище, ім'я та по батькові, а також студентів, розміщених за списком у журналі перед Вами та після.

7 Провідмініайте кількісні числівники: 2; 14; 8641; 0,7.

8 Перекладіть українською мовою конструкції з прийменниками: йти на роботу, при первом взгляде, при анализе событий, по необходимости, по извещению.

9 Подані прізвища запишіть українською мовою: Хлебодаров, Субботин, Одесский, Киселева, Козинец, Грабарь, Соломяник, Сукачев, Соловьева, Ильин, Водопьянов, Любич, Фадеев.

10 Перепишіть, вставляючи, де потрібно, м'який знак: гір...кий, астрахан...с...кий, селян...с...кий, камін...чик, прапор...щик, бул...йон, велетен...с...кий, майбут...нє, павіл...йон, економіч...ний, свин...ці, мен...ший, людс...кий, Натал...ці, внучен...ці, колис...ці.

ВАРІАНТ 23

1 Перекладіть українською мовою текст:

Достоинствами нежестких автосцепок по сравнению с автосцепками жесткими является:

упрощение условий сцепления вагонов со значительной разницей высот продольных осей автосцепок (вагонов разных типов, с различным износом колес и других частей, груженых и порожних);

отсутствие сложных концевых шарниров и усложненных центрирующих устройств;

меньшая масса автосцепного устройства;

более простые конструкция и технология отливки корпуса

автосцепки.

Эти достоинства обусловили преимущественное распространение нежестких автосцепок, особенно в грузовых вагонах. Автосцепки жесткого типа применяются в некоторых пассажирских вагонах (в частности, в вагонах метрополитенов).

Однако в последние годы ведутся работы по применению жестких автосцепок и для грузовых вагонов.

2 Користуючись словниками та іншими джерелами, поясніть значення слів іншомовного походження: агентство, декан, інспектор, капітал, протекція.

3 Складіть автобіографію.

4 Складіть характеристику товариша по групі.

5 Продовжіть речення:

1 Пояснювальна записка – це

2 Цей документ пишеться на вимогу

3 Пояснювальна записка містить такі реквізити:

6 Провідмініайте власні прізвище, ім'я та по батькові, а також студентів, розміщених за списком у журналі перед Вами та після.

7 Провідмініайте кількісні числівники: 3; 15; 7428; 6,9.

8 Перекладіть українською мовою конструкції з прийменниками: по заказу, по истечении срока, при свидетелях, для достижения, ведомость на выдачу заработной платы.

9 Подані жіночі імена запишіть українською мовою: Любовь, Анжелика, Матильда, Диана, Инна, Кира, Мирослава, Анфиса, Каролина, Нонна, Алла, Александра, Лариса, Полина.

10 Запишіть абрєвіатурами словосполучення: Запорізький автомобільний завод, Сполучені Штати Америки, Міністерство закордонних справ, науково-технічна революція, Організація Об'єднаних Націй, Донецький басейн, гідроелектростанція.

ВАРІАНТ 24

1 Перекладіть українською мовою текст:

По мере возрастания интенсивности эксплуатации вагонов

(увеличение массы поездов, мощности локомотивов, скорости маневровых операций) фактический запас прочности частей автосцепного устройства соответственно уменьшается и чаще появляются разрушения в эксплуатации.

Исследования показывают, что в ряде мест корпуса автосцепки неусиленного типа неоднократно возникают напряжения, превышающие предел текучести. Такие условия нагружения автосцепки приводят к малоцикловым разрушениям, которые могут быть усталостными, квазистатическими или смешанного типа в зависимости от циклических свойств материала и режима нагружения. Для углеродистой стали (циклически стабильной) преобладающими являются усталостные разрушения. Кроме того, действие значительных нагрузок в сочетании с факторами, способствующими охрупчиванию материала (главным образом низкой температуры), приводит к хрупким разрушениям.

2 Користуючись словниками та іншими джерелами, поясніть значення слів іншомовного походження: агент, деканат, інспекція, кандидат, протокол.

3 Складіть автобіографію.

4 Складіть характеристику товариша по групі.

5 Продовжіть речення:

1 Запрошення – це документ, який

2 Цей документ містить такі реквізити:

3 Запрошення підписується

6 Провідмініайте власні прізвище, ім'я та по батькові, а також студентів, розміщених за списком у журналі перед Вами та після.

7 Провідмініайте кількісні числівники: 4; 16; 7341; 0,8.

8 Перекладіть українською мовою конструкції з прийменниками: выбран из монографии, учится на слесаря, при нажатии, по этой теме, по знакомству.

9 Поставте іменники в давальному відмінку однини: дочка, донька, полька, бджілка, нянька, лялька, жінка, футболка, віялка, валер'янка, фіалка, ніченька, доріженька, галка, зірка, зіронька.

10 Перепишіть слова, вставляючи, де треба, апостроф:

з...їхати, сім...я, п...еса, пір...їна, бур...я, зор...я, без...іменний, з...економити, Лук...ян, Св...ятослав, кров...ю, трав...янистий, пів...огірка, три...поверховий, р...ясно, пів...юрти, пів...ями, здоров...я, лл...ються, кр...юк.

ВАРІАНТ 25

1 Перекладіть українською мовою текст:

Хопперы предназначены для перевозки массовых сыпучих грузов и по способу разгрузки относятся к саморазгружающимся вагонам. Основной особенностью конструкции таких вагонов является кузов, выполненный в нижней части по форме бункера и имеющий вертикальные боковые и наклонные торцовые стены, по которым груз сползает к разгрузочным люкам. В зависимости от устройства бункеров и расположения разгрузочных люков хопперы могут обеспечивать выгрузку в пространство между рельсами или на обе стороны от рельсовой колеи.

Хопперы стоят крытыми – для перевозки грузов, нуждающихся в защите от атмосферных осадков (цемента, зерна, минеральных удобрений, сахара и др.), или открытыми (полувагоны-хопперы) – для перевозки угля, торфа, руды, кокса и др. Первые применяются на магистральных железных дорогах, вторые – на железнодорожных путях промышленного транспорта. Все виды хопперов, как правило, строят четырехосными с типовыми ходовыми частями, тормозными, автосцепными и другими устройствами.

2 Користуючись словниками та іншими джерелами, поясніть значення слів іншомовного походження: автоматизація, декрет, інструкція, кампанія, компанія.

3 Складіть автобіографію.

4 Складіть характеристику товариша по групі.

5 Продовжіть речення:

1 Оголошення – це документ, у якому

2 За змістом ці документи поділяються на

3 Оголошення про майбутню подію містить такі реквізити:

6 Провідмінійте власні прізвище, ім'я та по батькові, а також студентів, розміщених за списком у журналі перед Вами

та після.

7 Провідмініайте кількісні числівники: 5; 17; 7423; 0,9.

8 Перекладіть українською мовою конструкції з прийменниками: при умови, по належності, не по силам, в двох словах, стаття с аналізом.

9 Подані чоловічі імена запишіть українською мовою: Яков, Фадей, Сидор, Тихон, Тимур, Аверьян, Никита, Клим, Кондрат, Фома, Игорь, Ефим, Афанасий, Павел, Евгений, Василий, Михаил, Федор, Николай.

10 Змініть слова, щоб проілюструвати чергування голосних: віл, схід, осінь, річ, гора, слово, Львів, Канів, село, ніс, могу, корова, сіль, шість, допомогти, ніж, борода.

ВАРІАНТ 26

1 Перекладіть українською мовою текст:

Крытый вагон-хоппер для перевозки минеральных удобрений предна-значен для бестарной перевозки гранулированных несслеживающихся минеральных удобрений, а также сыпучего сырья для их производства с разгрузкой в специальные приемные устройства. У этого вагона торцовые стены наклонены под углом 60°, а в нижней части устроены по два боковых бункера с люками и крышками, через которые производится разгрузка минеральных удобрений на обе стороны железнодорожного пути. Механизм разгрузки, осуществляющий попарное открытие и закрытие разгрузочных люков, имеет пневматический привод от цилиндра двойного действия диаметром 350 мм. Подача сжатого воздуха в цилиндр производится компрессором локомотива или от стационарной сети. Механизм расположен в пространстве между бункерами.

На крыше вдоль нее расположены четыре загрузочных люка щелевого типа, которые снабжены одним общим устройством запирания, блокировки и пломбирования. Вагон оборудован лестницами для влезания на крышу и внутрь кузова, а также помостом на крыше.

2 Користуючись словниками та іншими джерелами, поясніть значення слів іншомовного походження: автомат,

делегат, інтенсифікація, кадри, професія.

3 Складіть автобіографію.

4 Складіть характеристику товариша по групі.

5 Продовжіть речення:

1 Протокол – це документ, у якому

2 Його веде

3 Реквізити цього документа такі:

6 Провідмініайте власні прізвище, ім'я та по батькові, а також студентів, розміщених за списком у журналі перед Вами та після.

7 Провідмініайте кількісні числівники: 6; 18; 7591; 4,3.

8 Перекладіть українською мовою конструкції з прийменниками: один из двух, в полном составе, в алфавитном порядке, на этих днях, при транспортировке.

9 Подані чоловічі імена запишіть українською мовою: Александр, Филипп, Артем, Геннадий, Святослав, Кирилл, Прокоп, Алексей, Виталий, Лазарь, Сергей, Дмитрий, Глеб, Гавриил, Тимофей, Андрей.

10 Напишіть слова разом або через дефіс: ново/український, пішо/хід, пів/Африки, пів/метра, пів/відра, жовто/гарячий, вище/зазначений, пів/Києва, десяти/поверховий, південно/східний, чорно/волосий, кілька/годинний, зерно/очисний, фізико/математичний, кисло/солодкий.

ВАРІАНТ 27

1 Перекладіть українською мовою текст:

Цистерны предназначены для перевозки жидких, газообразных и пылевидных грузов, которые помещаются в котле, представляющем собой специфическую форму кузова вагонов этого типа. Значительное разнообразие грузов обуславливает существенные видоизменения конструкций цистерн.

В зависимости от перевозимых грузов цистерны могут быть разделены на две группы:

общего назначения – для перевозки широкой номенклатуры

нефтепродуктов;

специальные – для перевозки отдельных видов грузов.

Цистерны общего назначения в свою очередь могут подразделяться на цистерны для перевозки светлых (бензин, лигроин и т. п.) и темных (нефть, минеральные масла и т. п.) нефтепродуктов. Повышенная огнеопасность светлых нефтепродуктов при ненадежной герметичности нижних сливных приборов обусловила оборудование цистерн для их перевозки устройствами верхнего слива (через колпак). Цистерны для темных нефтепродуктов оборудовались нижними сливными приборами.

2 Користуючись словниками та іншими джерелами, поясніть значення слів іншомовного походження: автограф, демонстрація, інфляція, кабінет, ревізор.

3 Складіть автобіографію.

4 Складіть характеристику товариша по групі.

5 Продовжіть речення:

1 Акт – це документ, який містить

2 Акт містить такі реквізити:

3 Акт підписують:

6 Провідмініайте власні прізвище, ім'я та по батькові, а також студентів, розміщених за списком у журналі перед Вами та після.

7 Провідмініайте кількісні числівники: 7; 19; 9623; 4,5.

8 Перекладіть українською мовою конструкції з прийменниками: по обом сторонам, по способу получения, при поддержке, в его присутствии, со склада.

9 Подані прізвища запишіть українською мовою: Ткачев, Алешина, Волобуев, Бабич, Дремова, Кочеев, Грачев, Репин, Евдокимова, Пенкин, Ильинский, Погорелов, Литварь, Бесов, Воробьевская.

10 Запишіть подані займенники, знімаючи риску: будь/на/кому, скільки/небудь, казна/чому, будь/що, де/який, казна/з/ким, аби/що, будь/чий, ні/до/кого, хтозна/до/якого, котрий/сь.

3 КОРОТКИЙ РОСІЙСЬКО-УКРАЇНСЬКИЙ СЛОВНИК ЗАЛІЗНИЧНИХ ТЕРМІНІВ

Автосцепное устройство – автозчепний пристрій.

Амортизировать – амортизувати.

Вагоноопрокидыватель – вагоноперекидач.

Вместимость – місткість.

Воздействие – дія, вплив.

Воздухораспределитель – повітророзподільник.

Гаситель колебаний – гаситель коливань.

Горочный – гірковий.

Гребень колеса – гребінь колеса.

Громкоговорящая связь – гучномовний зв'язок.

Груженный – навантажений.

Груз – вантаж.

Грузовой – вантажний.

Грузооборот – вантажообіг.

Грузоподъемность – вантажопідйомність.

Длинномерный – довгомірний.

Железная дорога – залізниця.

Жесткая сцепка – жорсткий зчеп (жорстка зчіпка).

Заклинивание – заклинювання.

Замедлитель – сповільнювач, уповільнювач.

Износ – знос.

Колебание – коливання, хитання.

Крюк – гак, крйок.

Мощность – потужність.

Нагружение – навантажування, навантаження.

Наклонный – похилий.

Неисправность – несправність.

Оборудование – устаткування, обладнання.

Огнеопасность – вогнебезпечність.

Отверстие – отвір.

Относительный – відносний.
Перемещение – переміщення.
Плоскость – площина.
Пневматический привод – пневматичний привід.
Положение – положення.
Полувагон – піввагон.
Порча – псування.
Препятствовать – перешкоджати.
Продольная ось – поздовжня вісь.
Проектирование – проектування.
Производительность – продуктивність.
Прочность – міцність, тривкість.
Пучина – пучина.
Пылевидный – пилоподібний.
Разгрузка – розвантаження.
Размораживание – розморожування.
Разрушение – зруйнування.
Регулировка – регулювання.
Регулировщик – регулювальник.
Резьбовое соединение – нарізне сполучення.
Рельс – рейка.
Рессора – ресора.
Саморазгружающийся вагон – вагон-самоскид.
Сжатый воздух – стиснене повітря.
Сквозной – наскрізний.
Скоропортящийся груз – швидкопсувний вантаж.
Скорость – швидкість.
Смазка – мастило.
Смешанный – змішаний.
Сопротивление – опір.
Сортировочная горка – сортувальна гірка.
Соударение – зіткнення, співудар.
Строп – строп.
Ступенчатый – ступінчастий.
Сцепление вагонов – зчеплення вагонів.
Сцепленный – зчеплений.
Сыпучий груз – сипкий (сипучий) вантаж.
Сырье – сировина.

Тележка – візок.
Теплоноситель – теплоносій.
Тепляк – тепляк.
Толкатель – штовхач.
Толчок – поштовх.
Топливо – паливо.
Тормозная колодка – гальмова колодка.
Тормозной – гальмівний.
Торцовый – торцевий.
Угловой – кутовий.
Удельный – питомий.
Упругий – пружний.
Усилие – зусилля.
Ускорение – прискорення.
Усталостный – від втоми.
Устройство - пристрій; будова (вагона).
Утечка – витік.
Хоппер – хопер.
Центрирующий – центрувальний.
Четырехосный – чотиривісний, чотирьохосьовий.
Эксплуатация – експлуатація.

СПИСОК ЛІТЕРАТУРИ

- 1 Ватуля Л.П., Фоменко В.С. Російсько-український словник залізничних термінів / За ред. Ю.В. Соболева. – 2-ге вид., випр. та доп. – К.: Транспорт України, 2000. – 484 с.
- 2 Великий тлумачний словник сучасної української мови (з дод. і доп.) / Уклад. і голов. ред. В.Т. Бусел. – К.; Ірпінь: ВТФ „Перун”, 2005. – 1728 с.
- 3 Войналович О., Моргунюк В. Російсько-український словник наукової і технічної мови (термінологія процесових понять). – К.: Вирій, Сталкер, 1997. – 256 с.
- 4 Глущик С.В., Дияк О.В., Шевчук С.В. Сучасні ділові папери. – К.: А.С.К., 2002. – 400 с.
- 5 Сучасні ділові папери: Навч. посібник для вищ. та серед. спец. навч. закладів / С.В. Глущик, О.В. Дияк, С.В. Шевчук. – 2-ге вид. – К.: А.С.К., 2000. – 174 с.
- 6 Головач А.С. Зразки оформлення документів: для підприємств та громадян. - Донецьк: Сталкер, 1997. – 352 с.
- 7 Діденко А.Н. Сучасне діловодство: Навч. посібник. – 4-те вид. – К.: Либідь, 2004. – 384 с.
- 8 Ділова українська мова: Навч. посібник. / О.Д. Горбул, О.І. Галузинська, Т.І. Ситнік, С.А. Яременко; За ред. О.Д. Горбула. – 3-тє вид., стер. – К.: Т-во „Знання”, КОО, 2002. – 226 с.
- 9 Зубков М.Г. Сучасна українська ділова мова. – 5-те вид., виправ. – Х.: Торсінг, 2004. – 448 с.
- 10 Паламар Л. М., Кацавець Г. М. Мова ділових паперів: Практ. посібник. – К.: Либідь, 2000. – 296 с.
- 11 Рупета В.А., Нечволод Л.І. Сучасна українська мова. Практикум з правопису (український правопис в таблицях, завданнях та вправах). – Харків: ББН, - 2000. – 184 с.
- 12 Сліпушко О.М. Тлумачний словник чужомовних слів в українській мові. Правопис. Граматика. – К.: Криниця, 1999. – 512 с.
- 13 Словник труднощів української мови / Д.Г. Гринчишин

А.О. Пазяк О.М. Капелюшний та ін.; За ред. С.Я. Єрмоленко. –К.: Рад. шк., 1989. – 336 с.

14 Українська ділова мова: Практ. посібник на щодень / М.Д. Гінзбург, І.О. Требульова, С.Д. Левіна, І.М. Корніловська; За ред. М.Д. Гінзбурга. – Харків: Торсінг, 2003. – 592 с.

15 Український правопис. – 5-те вид., стер. – К.: Наук. думка, 1996. – 240 с.

16 Шевчук С.В. Службове листування: Довідник. – К.: Літера, 1999. - 108 с.

17 Шевчук С.В. Українське ділове мовлення: Навч. посібник. – К.: Літера ЛТД, 2002. – 480 с.

18 Ющук І.П. Практикум з правопису української мови. – К.:Освіта, 1994. – 254 с.

19 Методичний посібник „Студентська навчальна звітність. Текстова частина (пояснювальна записка). Загальні вимоги до побудови, викладання, оформлення”. – Харків: УкрДАЗТ, 2004.

